



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 1 de 8

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1. Identificador del producto

ADDINOL Antifreeze

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia o de la mezcla

Líquido refrigerante.

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Teléfono de emergencia: +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Indicadores de peligro: Xn - Nocivo

Frases R:

Nocivo por ingestión.

Clasificación SGA

Categorías del peligro:

Toxicidad aguda: Tox. ag. 4

Toxicidad para la reproducción: Repr. 2

Toxicidad específica en determinados órganos (exposiciones repetidas): STOT repe. 2

Indicaciones de peligro:

Nocivo en caso de ingestión.

Se sospecha que daña al feto.

Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

2.2. Elementos de la etiqueta

Componentes determinantes del peligro para el etiquetado

Contiene: Ethylene glycol.

Palabra de advertencia: Atención

Pictogramas: GHS07-GHS08



Indicaciones de peligro

H302

Nocivo en caso de ingestión.

H361d

Se sospecha que daña al feto.

H373

Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 2 de 8

Consejos de prudencia

P201	Pedir instrucciones especiales antes del uso.
P260	No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P281	Utilizar el equipo de protección individual obligatorio.
P308+P313	EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.
P314	Consultar a un médico en caso de malestar.
P501	

Indicaciones adicionales para el etiquetado

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

2.3. Otros peligros

- Nocivo por ingestión.
- Producto vertido no dejar que entre en el suelo.
- No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

3.2. Mezclas

Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación	
N.º índice	Clasificación SGA	
N.º REACH		
203-473-3	Ethylene glycol	60 - 98 %
107-21-1	Xn - Nocivo R22	
	Acute Tox. 4, STOT RE 2; H302 H373	
01-2119456816-28		
243-283-8	Sodium 2-ethylhexanoate	< 5,00 %
19766-89-3	Repr. Cat. 3, Xn - Nocivo R63	
	Repr. 2; H361d	

El texto completo de las frases R y H se muestra en la sección 16.

Consejos adicionales

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

4.1. Descripción de los primeros auxilios

Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. In case of persistent complaints seek medical advice.

En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 3 de 8

Si es tragado

No provocar el vómito.

Enjuagar inmediatamente la boca con agua y beber agua en abundancia. Consultar inmediatamente a un médico.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Ingestión puede causar náuseas, debilidad y efectos al sistema nervioso central. Pueden causar los siguientes síntomas: Vértigo. Dolores de cabeza. obnubilación. Desorientación.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento sintomático.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

5.1. Medios de extinción

Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO₂). Agua de rociar.

Medios de extinción no apropiados

Chorro de agua potente.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO₂). quetona. aldehidos.

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

Información adicional

Coordinar las medidas de extinción a los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Almacenar en recipientes cerrados para desechar. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

7.1. Precauciones para una manipulación segura

Indicaciones para la manipulación segura

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración local. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Mantener fuera del alcance de los niños.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 4 de 8

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Solo utilizar herramienta que sea antiestática (sin chispas).

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes, fuerte.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Protegerse contra: Rallos-UV/ sol. Helada.
Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C

7.3. Usos específicos finales

Líquido refrigerante. Información detallada: véase Ojas Técnicas.

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

8.1. Parámetros de control

Valores límite de exposición profesional

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m ³	fib/cc	Categoría
107-21-1	Etilenglicol	20	52		VLA-ED
		40	104		VLA-EC

Datos adicionales sobre valores límites

Fuente:

8.2. Controles de la exposición



Controles técnicos apropiados

Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos.

Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 5 de 8

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico: líquido/a
 Color: azul - verde
 Olor: característico

Método de ensayo

pH: 8,7

Cambio de estado

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición: 164 °C

Punto de inflamación: 115 °C DIN 51755

Densidad (a 20 °C): 1,132 g/cm³ DIN 51757

Solubilidad en agua: fácilmente soluble.

Viscosidad cinemática: no aplicable

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.

10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con :Agentes oxidantes, fuerte.

10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO₂). quetona. aldehidos.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 6 de 8

N.º CAS	Nombre químico	Vía de exposición	Método	Dosis	Especies	Fuente
107-21-1	Ethylene glycol	oral	ATE	500 mg/kg		

Irritación y corrosividad

Efecto de irritación en la piel: no irritante.

Efecto irritante de los ojos: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Efectos sensibilizantes

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

Efectos graves tras exposición repetida o prolongada

No hay datos disponibles

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

No hay datos disponibles

Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

SECCIÓN 12: Información ecológica

12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

12.2. Persistencia y degradabilidad

El producto es parcialmente biodegradable.

12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

12.4. Movilidad en el suelo

No hay datos disponibles

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

Indicaciones adicionales

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

Eliminación

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

160104 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Vehículos de diferentes medios de transporte (incluidas las máquinas no de carretera) al final de su vida útil y residuos del desguace de vehículos al final de su vida útil y del mantenimiento de vehículos (excepto los de los capítulos 13, 14 y los subcapítulos 16 06 y 16 08); Vehículos al final de su vida útil Considerado como residuo peligroso.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 7 de 8

Eliminación de envases contaminados

Embalaje contaminados hay que vacias completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.
Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

Transporte terrestre (ADR/RID)

14.1. Número ONU: -

Transporte fluvial (ADN)

14.1. Número ONU: -

Transporte marítimo (IMDG)

14.1. Número ONU: -

Transporte aéreo (ICAO)

14.1. Número ONU: -

14.5. Peligros para el medio ambiente

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no aplicable

Otras indicaciones aplicables

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

SECCIÓN 16: Otra información

Texto completo de las frases R usadas en las secciones 2 y 3

22 Nocivo por ingestión.
63 Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

Texto completo de las indicaciones de peligro usadas en las secciones 2 y 3

H302 Nocivo en caso de ingestión.
H361d Se sospecha que daña al feto.
H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Antifreeze

Fecha: 24.10.2014

Código del producto: 796006

Página 8 de 8

product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)